

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
November nr. 11/2014
Anneda XVIII



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliedas incunter fin sanda, ils 15 november 2014! Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Samstag, 15. November 2014!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Blumenschmuckwettbewerb

In occasiun dal marchio eivnil dals 23 settember es gnida fatta la premiaziun da la concurrenza da fluors. 14 ogets d'eiran gnies valütos regulermaing da la giuria traunter gün e settember. Ils trais prüms sun be 5 puncts ourdglioter. Da 500 puncts pussibels ho Meinrad Schlumpf ragiunt 482, Hans Näf 478 e Karin Nett 477. Gratulaziuns!

Am 23. September fand auf dem Dorfplatz im Rahmen des wöchentlichen Dorfmarkts die Siegerehrung des diesjährigen, von der Event- und Tourismuskommission Samedan organisierten Blumenschmuckwettbewerbs statt. Die vier Jurymitglieder hatten jeweils einzeln zwischen Ende Juni und Mitte September in regelmässigen Abständen die insgesamt 14 Objekte begutachtet und bewertet. Von möglichen 500

Punkten erreichte Meinrad Schlumpf deren 482 und gewann den Wettbewerb knapp vor Hans Näf (478) und Karin Nett (477).

Samedner St. Nikolausmarkt

Samstag, 6. Dezember 2014 von 17 bis 20 Uhr
Eir pel 19evel marchio da San Niclo sun ils offers, hotels, restaurants e societeds dal lö e persunas privatas indigenas darcho cordielmaing invidos da fer part activmaing. Sch'Els haun da spordscher u da vender qualchosa, schi ch'Els s'annunzchan tar nus! Nus Als organisains gratuitamaing üna piazza ed üna bauncha. Per motivs organisatorics giavüschainsa da contacter fin als 25 november 2014 a sar Daniel Freitag (bauamt@samedan.gr.ch ubain Tel. 081 851 07 15).

Zum 19. Mal findet dieses Jahr der St. Nikolausmarkt am 6. Dezember statt, der traditionelle Umzug führt wieder von der katholischen Kirche zum Des Alpes in den Dorfkern. Die einheimischen Geschäfte, Hotels und Restaurants, Ortsvereine und Privatpersonen sind nun wiederum eingeladen, den Markt aktiv mitzugestalten. Haben Sie Interesse mitzumachen? Haben

Sie etwas anzubieten, etwas zu verkaufen? Melden Sie sich bei uns! Wir organisieren Ihnen gerne einen Platz und stellen Ihnen unsere Verkaufsstände zur Verfügung, kostenlos.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bis am 25. November 2014 mit Herrn Daniel Freitag, Gemeindebauamt, in Verbindung zu setzen; E-Mail bauamt@samedan.gr.ch oder T 081 851 07 15.

Wir hoffen auf zahlreiche Meldungen und freuen uns jetzt schon auf einen stimmungsvollen Markt.

> Bauamt Samedan

Fruchtaktion

Birnel

Birnel es la spüra natüra! Quist süj da paira fat gnir dür cuntegna in fuorma concentra da bgers minerels e vitamins prezios, es bain digeribel e reglescha il metabolissem. El po gnir druvo impè da zücher per fer gnir dutsch pastizaria, buoglias, cumpots, confitüras e bavrandas e po gnir miss süil paun. L'acziun in collavuraziun cul Succuors svizzer d'in-



Öffnungszeiten Restaurants, Hotels, Bars

Hotels und Restaurants	Schliessung	Öffnung
Alpenhotel Quadratscha ****	20. Oktober 2014	15. Dezember 2014
Apéro Stübli Sudér	durchgehend offen	
Café Laager	durchgehend offen	
Camping Gravatscha	durchgehend offen	
Camping Punt Muragl	5. Oktober 2014	21. November 2014
Central Garni + Restaurant	20. Oktober 2014	13. Dezember 2014
Donatz ***	durchgehend offen	
Dosch La Stalla	durchgehend offen	
Edelweiss Café	durchgehend offen	
Gifhüttli	durchgehend offen	
Golfrestaurant	13. Oktober 2014	6. Dezember 2014
Hirschen	31. Oktober 2014	1. Dezember 2014
Hotel Bernina ****	durchgehend offen	
Intersection Flugplatz	durchgehend offen	
La Padella (Hotel Donatz)	durchgehend offen	
Laagers Hotel Garni	durchgehend offen	
Pachifig Döner	durchgehend offen	
Palazzo Bar	20. Oktober 2014	20. November 2014
Palazzo Bar Whisky & more	20. Oktober 2014	20. November 2014
Palazzo Mÿsanus	20. Oktober 2014	20. November 2014
Pizzeria Bernina	durchgehend offen	
Pizzeria Sper l'En	27. Oktober 2014	1. Dezember 2014
Promulins Restaurant	durchgehend offen	
Quadratscha	20. Oktober 2014	15. Dezember 2014
Restaurant Piste 21	19. Oktober 2014	5. Dezember 2014
Romantik Hotel Muottas Muragl	27. Oktober 2014	20. Dezember 2014
Roseg Gletscher bedient, à la carte	12. Oktober 2014	6. Dezember 2014
Roseg Gletscher Self Service	19. Oktober 2014	ca. 20. Dezember 2014
Terminus **	14. November 2014	15. Dezember 2014
Weinbar la Spina dal vin	1. November 2014	19. November 2014
Weisses Kreuz	durchgehend offen	

viern (www.winterhilfe.ch) da quist an spordscha quantiteds da 250 grams, 1 kil, 5 kils e 12,5 kils a [predschs fich modests](#) (CHF 4.20, 10.60, 46.00 resp. 105.00). [Postaziuns](#) paun gnir fattas fin venderdi, ils 7 november 2014, per telefon (081 851 07 07), per e-mail

(gemeinde@samedan.gr.ch) u persunel-maing al secretariat cumünel. In Zusammenarbeit mit der Winterhilfe Schweiz (www.winterhilfe.ch) führen wir in diesem Jahr wieder die Birnel-Aktion durch. [Birnel ist Natur pur](#). Der reine, eingedickte Saft von Mostbirnen ist ein Naturprodukt,

das in konzentrierter Form viele wertvolle Mineralstoffe und Vitamine aufweist. Birnel nährt, stärkt, ist leicht verdaulich und reguliert den Stoffwechsel.

[Birnel in jede Küche](#). Birnel kann an Stelle von Zucker zum Süssen von Gebäck, Müsli, Kompotte, hausgemachten Konfitüren oder Getränken eingesetzt werden. Birnel ist auch ein herrlicher Brotaufstrich.

[Preise](#) (Abgabepreise inkl. MWST)

250 g Dispenser: CHF 4.20

1 kg Glas: CHF 10.60

5 kg Kessel: CHF 46

12.5 kg Kessel: CHF 105

[Bestellungen](#): können bis am Freitag, 7. November 2014 an die Gemeindeverwaltung Samedan gerichtet werden, T 081 851 07 07, gemeinde@samedan.gr.ch

Zivilstandsnachrichten

(Mitte September bis Mitte Oktober)

[Naschentschas / Aus dem Geburtenregister](#) (in Samedan wohnhaft)

[05.10.2014](#)

Furger Corsin, Sohn der Furger Natalie, Bürgerin von Vals GR, und des Oprandi Guido, Bürger von Zernez GR

[12.10.2014](#)

Tremp Alina, Tochter des Tremp Marcel, Bürger von Schänis SG und der Tremp geb. Landolt Katharina Erica, Bürgerin von Schänis SG

[Mortoris / Todesfälle](#)

(in Samedan wohnhaft)

[30.09.2014](#)

Schmidt Gustav, geb. 02.08.1932, Bürger von Sent GR

[01.10.2014](#)

Vondrasek Ladislav, geb. 21.06.1931, Bürger von Samedan GR

[Nus gratulains](#)

Nossas gratulaziuns vaun

ils 21 november

a duonna Ines Alma Tosio pel 92avel anniversari


ils 23 november

a sar Giampaolo Caniato pel 75avel anniversari

Nus giavüschains a la gubliera ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

Insieme Sano

Gemeinsame Mittagessen für Senioren und Alleinstehende ab 55 Jahren um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants		
		
Oktober		
Donnerstag, 30.10.14	Restorant Promulins Arena	Menü inkl. Kaffee CHF 19
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	
November		
Donnerstag, 6.11.14	Kirchgemeindehaus, Alle	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 13.11.14	Rest. Padella, Hotel Donatz	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 20.11.14	Rest. Padella, Hotel Donatz	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 27.11.14	Rest. Padella, Hotel Donatz	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Dezember		
Donnerstag, 4.12.14	Kirchgemeindehaus, Alle	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 11.12.14	Rest. Padella, Hotel Donatz	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 18.12.14	Rest. Padella, Hotel Donatz	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Informationen über T 081 850 10 50 erhältlich		
Abholdienst nach Vereinbarung Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen		OK-Team

Amtliche Publikation Gemeinde Samedan Freihaltung des Lichtraumprofils

Gestützt auf das Polizeigesetz der Gemeinde Samedan (Art. 12) sind Äste und Sträucher, die in das Strassen- oder Trottoirprofil hineinragen, zurückzuschneiden.

Die Gemeinde bittet die Grundbesitzer, Bäume und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen und Wegen auf die Einhaltung des Lichtraumprofils zu überprüfen und bis **14. November 2014 zurückzuschneiden**.

Das Schnittgut kann wie folgt entsorgt werden:

- im Gemeindewerkhof Cho d' Punt
- Montag-, Mittwoch- und Freitag- nachmittag jeweils 13.30 bis 17 Uhr.

Folgendes Lichtraumprofil wird auf dem Gemeindegebiet angewandt:

Trottoir: Trottoirstein zuzüglich 30 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 2,50 m.

Strasse: Strassenrandabschluss zuzüglich 50 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 4,50 m.

Wege ohne Abschlüsse: Wegbreite zuzüglich mind. 10 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 2,50 m.

Um die Schneeräumung auch im kommenden Winter gewährleisten zu können, wird die Gemeinde ab dem 17. November 2014 nicht geschnittene Bäume, Büsche und Sträucher zu Lasten der Grundeigentümer zurückschneiden.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Il Samedrin Jacob Graf (1922–2012) ho cumpilo üna vasta collecziun da reproducziuns da purtrets, cartulinas e fotografias da Samedan. Ils pü vegls retrats dateschan da la mited dal penultim tschientiner. Scha pussibel ho sar Jacob agiunt a mincha purtret üna fotografia pü actuela scu conguel. Uschè es nashida ün'interessanta cronica illustrada davart il svilup architectonic e'l müdaint da l'aspet da Samedan. Quista

collecziun es hoz in possess da duonna Heidi Graf. Ella ans ho generusamaing do il permiss da publicher extrats da quista „Revista nostalgica“ illa Padella. Nus cumanzains la seria cun purtrets da tuot la vschinauncha e la cuntinuains alura illas prosmas ediziuns cun parts dal cumün ed edifizis marcants. Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. Die Ansichten reichen zurück bis in die Mitte des vorletzten Jahrhun-

derts. Wo es möglich war, hat er diesen alten Bildern Aufnahmen aus neuerer Zeit gegenübergestellt. Daraus ist eine überaus interessante Bilderchronik über den Wandel des Ortsbildes von Samedan und die bauliche Entwicklung des Dorfes entstanden.

In einer Serie wird die „Nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht. Den Anfang macht eine Auswahl von Dorfansichten. In den nachfolgenden Ausgaben wird

Dorfansicht



Samedan um 1850. - Dieser Stich wurde später übermalt.



Samedan um 1840, nach einem Stich von J.J.Meyer. Zu beachten ist das Aquadukt, das das Wasser des Dorfbaches zu den verschiedenen Mühlen, Sägereien und anderen gewerblichen Betrieben führte.

die Reihe mit Aufnahmen von Dorfpartien und markanten Gebäuden fortgesetzt.

Jacob Graf wurde am 29. Mai 1922 in Samedan geboren. Er hat von 1940 bis zu seiner Pensionierung bei der ehemaligen Engadin Press gearbeitet – zuerst als Lehrling und später, nach einem mehrjährigen Abstecher ins Unterland, als Setzer und Korrektor. Nebst seinen zahlreichen Engagements in diversen Vereinen war Jacob Graf auch für die Bürgergemeinde aktiv. Als Mitglied des Bürgerrates und langjähriger Archivar hatte er Einblick in zahlrei-

che historische Dokumente. In diversen Abhandlungen und Chroniken gab er sein umfangreiches Wissen über die Geschichte von Samedan weiter. Er verstarb am 22. Juli 2012 im Alter von 90 Jahren. Die Sammlung befindet sich heute im Besitz von Frau Heidi Graf. Wir danken Frau Graf für die freundliche Genehmigung, die Sammlung in der Padella auszugsweise veröffentlichen zu dürfen. Die Texte und Kommentare zu den Bildern wurden von Jacob Graf übernommen.



Dorfansicht

Samedan um 1850. - Der Maler dieses Bildes ist unbekannt.



Samedan mit Berninagruppe.
Lithographie.



Dorfansicht



Samedan um das Jahr 1840.
Ausschnitt aus Dorfansicht
von E.E.Schaffner.



Samedan anfangs des 19. Jahr-
hunderts. Eine der ältesten
Darstellungen des Dorfes.
Maler unbekannt.



Samedan um 1870 von Osten gesehen. Links das damalige Hotel Engadinerhof. Ab 1888 die bekannte Engadiner Bank. Seit 1943 Mittelschule und ab 1990 Tourismusfachschule.



Samedan von Osten um 1900. Sichtbare Entwicklung!

Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 2. November

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst am Reformationssonntag, deutsch, Pfarrer Michael Landwehr. Mit Fahrdienst ab Alters- & Pflegeheim Promulins 9.45 Uhr

Sonntag, 9. November

17 Uhr: Regionaler Il Binsau Taizé-Gottesdienst am drittletzten Sonntag des Kirchenjahres, Dorfkirche/Baselgia Plaz, deutsch, Musik: Sing- & Musizierkreis (Ltg. Esther Siegrist & Team), Hanspeter Kühni

Sonntag, 16. November

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst am vorletzten Sonntag des Kirchenjahres, deutsch, Kanzeltausch mit Pfrn. Maria Schneebeli, Pontresina

Sonntag, 23. November

10 Uhr Dorfkirche / Baselgia Plaz: Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag. Pfarrer Michael Landwehr. Im Gedenken an die Ewigkeit und mit dem Andenken an die in diesem nun vergangenen Kirchenjahr Verstorbenen vergewissern wir uns unserer irdischen Endlichkeit und unserer himmlischen Ewigkeit. Mit Fahrdienst ab Alters- & Pflegeheim Promulins 9.45 Uhr.

17 Uhr Friedhof San Peter: Lichterfeier zum Ewigkeitssonntag. Pfr. Michael Landwehr. In einer Lichterfeier im Gedenken an die Verstorbenen tragen wir Kerzen auf die Gräber – umkränzt von Gebeten, Texten der Bibel und Stille. Mit Fahrdienst ab Alters- & Pflegeheim Promulins 16.45 Uhr

1. Advent, 30. November

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Familien-Gottesdienst mit der CEVI-Jungeschar. Es wird ein besonderer Gottesdienst für alle, für Familien, Kinder und Jugendliche, aber auch für Alleinstehende und ältere Menschen. Die Cevi-Leiter gestalten mit den Kindern unter der Leitung von Sozialdiakon Hanspeter Kühni die Feier zum ersten Advent mit fetzigen Songs und einem coolen Anspiel. Anschliessend gibt es im Kirchgemeindehaus beim Apéro einen Bilderbericht über die vielfältigen Aktivitäten des Cevi und das Cevi-Lädeli ist geöffnet. Herzliche Einladung! Fahrdienst ab Altersheim Promulins (9.45 Uhr).

KonfirmandInnen-Unterricht

Montag, 3. November, 18.45 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus: KonfirmandInnen-Unterricht, Pfarrer Michael Landwehr, weitere Daten: 11. November, 17. November, 25. November.



Abendgebet

Dienstag, 4. November 20.15 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Abendgebet. Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung! Pfarrer Michael Landwehr.

Vortrag zum Reformationssonntag

Sonntag, 2. November, 15.00 Uhr, Dorfkirche/Baselgia Plaz: Unter dem Titel «Kirche und Politik: Was soll ich tun? Kann die Bibel heute noch darauf antworten?», erwartet Sie ein spannendes Referat von Prof. Dr. em. Karl-Wilhelm Dahm von der Theologischen Fakultät der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster, nach wie vor einer der bedeutendsten Ethiker im deutschsprachigen Raum. Im Anschluss an seinen Vortrag gibt es die Möglichkeit zum Gespräch bei einem Apéro im Kirchgemeindehaus. Herzliche Einladung!

10 Jahre Sing- und Musizierkreis

Bereits zehn Jahre gibt es ihn, den Sing- und Musizierkreis Samedan. Im September 2004 gegründet von Esther Reinalter-Ernst, wird der ad hoc Chor in bewährter Manier von Esther Siegrist geleitet und musikalisch von Marlies und Fritz Gallati-Jäger begleitet.

Singen bringt Schwung in Körper, Seele und Geist. Singen verbindet und schafft

Gemeinsamkeit. Egal, ob Sie schon einmal in einem Chor gesungen oder sich mit dem Beitritt zu einem kirchlichen Singkreis einen schon lang gehegten Wunsch des Chorsingens erfüllen – ob Frau oder Mann – Sie sind herzlich willkommen! Das Repertoire ist breit gefächert, bekannte Chorals, Kanons, Gospels und geistliche Lieder, Volkslieder und vieles mehr gehören dazu – kurz, es werden Lieder gesungen, die gefallen und Freude bereiten. Pro Jahr sind drei bis vier öffentliche Einsätze geplant, die von den Teilnehmenden bestimmt werden. Ein zeitlich begrenztes Engagement ist möglich.

Unsere nächsten Proben: 5. und 9. November, 20 Uhr im Kirchgemeindehaus

Freiwillige Mitarbeit – Ihre Talente sind bei uns willkommen!

Das Angebot der Kirche ist vielfältig, aber nur durch das Mittragen und Mitarbeiten von freiwilligen Helferinnen und Helfern erfahren wir eine lebendige Gemeinde. Vielleicht haben auch Sie etwas freie Zeit, Ideen, Einsatzwille und den Wunsch, im kirchlichen Bereich eine Aufgabe zu übernehmen, dabei in Kontakt mit anderen Menschen zu kommen, bei aktuellen Fragen und Problemen mitzuberaten und durchs Freude-Bereiten selber Freude zu erfahren. Tragen Sie auch mit! Jede Form der Mitarbeit ist wichtig und wertvoll, und wir sind froh und dankbar für jeden Dienst. Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Gerne helfen wir Ihnen, den richtigen Ort der Mitarbeit herauszufinden. Kontakt: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch. Beachten Sie bitte auch die Einladung zum 4. Freiwilligenfest Südbünden unter „Ökumenische Veranstaltungen“!

Angebote von „Il Binsau“

Wir verweisen Sie auf die Angebote unserer Nachbargemeinden im Oberengadin, welche im Bündner Kirchenboten (reformiert.) unter „Il Binsau“ publiziert werden und laden Sie ein, das Veranstaltungsangebot in den umliegenden Kirchgemeinden zu nutzen: z. Bsp. Morgenforum Celerina, Kultur-Klub-Kirche St. Moritz, Offene Kirche Sils, regionale Taizé-Gottesdienste, usw.

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Denkpause

Lass dich von Frost- und Frustzeiten nicht abhalten, an dein Blühen zu glauben.

>Helga Schäferling

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch
Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „Ökumenische Veranstaltungen“!



ALLES HAT SEINE ZEIT
Vortragsreihe zum Thema Alter und Altern

19. November 2014:
NEUE WOHNBEDÜRFNISSE UND -FORMEN IM ALTER
Referentin: Jolita Zimmerli, Soziologin und Planerin FSU
Zeit: 19.30 Uhr
Ort: Aula Lycæum Alpinum Zuoz

27. November 2014:
PFLEGE ANGEHÖRIGE IM SPANNUNGSFELD ZWISCHEN BELASTUNG UND ENTLASTUNG
Referentin: Bettina Ugolini, Leiterin Beratungsstelle Leben im Alter, Universität Zürich
Zeit: 19.30 Uhr
Ort: Gemeindefaal, Samedan

Die Veranstaltungen sind kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Für Ankünfte wenden Sie sich bitte an:
Pro Senectute Graubünden, Seniorengemeinschaft, Via Bernina 26, 7503 Samedan,
081 852 54 44 oder an evangelische Pfarramt Samedan,
081 852 54 44 oder 081 852 37 22.

Details zur Kontaktperson finden Sie unter www.alles-hat-seine-zeit.ch

Hochaltrigkeit, alles-hat-seine-zeit.ch

WIR WERDEN ÄLTER!

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 6. November 12.15 Uhr: Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, der Mittagstisch, der jeden Monat, um 12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind Senioren, Familien und Singles, die Kontakt und Begegnung über Generationengrenzen hinweg schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag, 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22

CEVI Samedan/Oberengadin

Samstag, 8. November 14 Uhr Treffpunkt beim Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Spiel, Spass, spannende Abenteuer, Pionier-technik, basteln, singen, Rätsel lösen oder einfach die herrliche Lagerfeueratmosphäre.

geniessen: All das und vieles mehr soll bei uns am Samstag-Nachmittag und in Lagern Platz haben, verbunden mit einer spannenden Geschichte. Für Kinder und Jugendliche ab der 1. Klasse. Schnuppern ist erwünscht. Info: www.cevisamedan.ch oder direkt bei Jonas und Simona Kühni. weitere Daten: 29. November 14 Uhr bis 17 Uhr KGH.



Blick in die Lagerküche vom Cevi-Sommerlager 2014

CEVI - Team

Freitag, 7. und 28. November, 19.30 Uhr, Chesa da pravenda: Programmplanung und Vorbereitung

Eltern-Kind-Treff

Er ist eine allseits geschätzte Einrichtung, der Eltern-Kind-Treff mit Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Damit das gute Angebot weiter besteht, wird eine Nachfolge für das Mittwochnachmittagsangebot (2x im Monat) gesucht. Die Organisation kann bei einer Einzelperson oder bei einem Team liegen. Interessierte melden sich bei der jetzigen Leiterin Carmen Braun, M 079 758 64 75 / carmen@mani-naturali.ch.

Nächste Termine: Mittwoch, 12. und 26. November, 15 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Eltern-Kind-Treff. Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Seniors Samedan

Dienstag, 25. November 14.15 Uhr: Seniorennachmittag mit speziellen Einblicken in die Kaffeerösterei Badilatti in Zuoz, anschl. Zvieri. Bitte mit verschicktem Talon im Evangelischen Pfarramt Samedan anmelden. Auskunft: Pfr. Michael Landwehr

Besuchen und Begleiten

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei uns. Kontakt: Hanspeter Kühni T 081 852 37 22 / hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

4. Freiwilligenfest Südbünden

Freitag, 7. November 16.30 – 21 Uhr im Hotel Laudinella, St. Moritz. Das jährliche Dankeschön-Fest für alle freiwillig Engagierten aus der Sozial- und Altersarbeit in Südbünden mit interessanten Referenten, dem Theater Colori und mit einem festlichen Buffet. Weitere Informationen erteilt die Pro Senectute Graubünden, Beratungsstelle in Samedan, T 081 852 34 62.

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im November 2014

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag,

18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat

9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag,

9 Uhr Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

Samstag, 1. November, 14.30 Uhr Eucharistiefeier zu Allerheiligen

Anschliessend an die Heilige Messe begeben zum Friedhof, wo nach einer kurzen Andacht die Gräber gesegnet werden. Nach der Messe besteht von der Kirche zum Friedhof und zurück eine Fahrgelegenheit.

**Mittwoch, 26. November, ab 14 Uhr,
Adventsbasteln**

Herzlich sind alle Schulkinder an diesem Nachmittag eingeladen, im Pfarreiraum der kath. Kirche ein Adventsgesteck herzustellen. Dieses darf im Anschluss mit nach Hause genommen werden. Es muss nichts mitgebracht werden.

>Ursula Mühlemann

**Vorausschau Rorate im Advent, Dienstag
2., 09., 16., jeweils um 06.30 Uhr**

Auch in diesem Jahr feiern wir im Advent Rorate. Jeweils am Dienstagmorgen um 06.30 Uhr. Dienstag, 02., 09., 16., Dezember. Im Anschluss an die Frühmesse gibt es ein Frühstück für alle.

Wir laden Sie heute schon dazu ein, mitzufeiern und so Weihnachten ein Stück näher zu kommen.

Zur musikalischen Bereicherung der Gottesdienste, sowie fürs Bereitstellen des Frühstücks suchen wir Mithilfen. Über jede Anmeldung freuen wir uns.

>Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, oder
T 081 852 52 21 Vikar Johny Xavier.

**Familiengottesdienst zum 1. Advent mit
Ministrantenaufnahme**

10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Ministrantenaufnahme.



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Cor mixt

Il Cor mixt cumainza cul nouv an da chaunt

Zieva las vacanzas da scoula cumainza il Cor mixt cul nouv an da chaunt. Las prouvas da chaunt haun lö regulermaing adüna il marculdi saira a las 20.15 in sela cumünela. La prüma prouva da chaunt es als 29 october.

Il dirigent, Curdin Linsel, ho darcho pront ün interessant e vario program da chaunt cun chanzuns da vari gener ed in differentas linguas, simplamaing alch per minchün. Sper il chanter vain però cultivated aint il Cor mixt eir la buna cum-

pagnia. Chantunzas e chantunzs da fin accò s'allegran da pudair bivgnanter a las prouvas da chaunt eir a novas collegas e nouns collegs. Tuottas e tuots sun amiaivelmaing invidos, eir quellas e quels chi saun main bain rumauntsch.

EHC Samedan

Sommeraktivitäten

Der Vorstand gönnte sich anfangs Juli seine jährliche Vorstandsreise, die wiederum der kulturellen Weiterbildung diente. Nach einem tägigen Fussmarsch durch den Nationalpark erreichte die Gruppe die Buffalora-Hütte, in der der Vorstand durch Elvira und Fredy Bass in Empfang genommen wurde. Um Mitternacht gratulierten die Mitglieder der Reisegruppe Fredy zu seinem Geburtstag und sangen ein erstes „Happy Birthday“. Am Folgetag erfolgte die Besichtigung der Minieras dal Furn. Unter fachkundiger Leitung von Andrea Flück erhielten die Reisenden einen Einblick in den Erzabbau und besichtigten die dazugehörigen Stollensysteme. Eine lehrreiche und unterhaltsame Vorstandsreise in der Region, die jedem zur Nachahmung empfohlen werden kann.

Der gesamte Verein traf sich für sein alljährliches gemütliches Beisammensein mit Familien in Gravatscha zum Wettfischen. Nur drei der über sechzig Anwesenden versuchten morgens Fische zu fangen, die weiteren Clubmitglieder erfreuten sich an der gut organisierten Grillade. Nebst dem Genuss, steht natürlich auch Arbeit an. Der EHC Samedan betrieb seine schon zur Tradition gewordenen Festwirtschaft an der Autoausstellung im Frühling

und dem Herbstmarkt und half mit den Junioren beim Jubiläumsfest des „Do it“ Punt Muragl.

Die Junioren, erste Mannschaft und Senioren absolvierten ab Juni bis Oktober ihr Sommertraining mit den Schwerpunkten Unihockey und Fussball. Die erste Mannschaft startete das Eistraining am 31. August 2014 in St. Moritz und reiste bereits vom 12. bis 14.9.2014 ins Trainingslager nach Wolkenstein (Val Gardena). Die Eistrainings in der heimischen Promulins Arena mit regelmässigem Eiskontakt starteten für alle Abteilungen am 13. Oktober 2014.

Junioren/GKB Hockeyschule

Die kommende Saison absolviert der EHC Samedan mit je einer Mannschaft U11 und U8. Beide Mannschaften werden relativ „Jung“ gegenüber den Gegnern auftreten. Die U11 besteht aus 9- und 8-jährigen Spieler/innen, die U8 wird 8- bis 6-jährige Spieler/innen im Aufgebot haben, was dazu führen wird, dass beide Teams sicherlich etwas beissen müssen. Der EHC Samedan ist jedoch der Meinung, dass alle im Einsatz stehenden Akteure an ihren Aufgaben wachsen werden.



Die GKB Hockeyschule für Kinder von 4 bis 8 Jahren startete bereits nach den Herbstferien am Dienstag, 21. Oktober 2014. Interessierte Kinder haben immer noch



die Möglichkeit einzusteigen. Ein guter Schnuppertermin ist der Swiss Ice Hockey Day am 2. November 2014. Fragen bezüglich der GKB Hockeyschule beantwortet gerne das Betriebsbüro der Promulins Arena.

Erste Mannschaft

Die erste Mannschaft wird beinahe unverändert in die kommende Saison starten. 5 Zuzüge stehen 4 Abgängen gegenüber. Die Zuzüge sollten sich positiv auf das Spiel der Mannschaft auswirken. Das Ziel der Mannschaft ist auch diese Saison wiederum der 3.-Liga-Meister Engadin/Südtäler.



Senioren

Die Senioren freuen sich immer noch über ihren Titelgewinn vom letzten Jahr. Die Titelverteidigung wird jedoch äusserst schwierig. Neben dem letztjährigen Finalgegner SC Celerina, der immer noch stark einzuschätzen ist, kehrt der CdH Engiadina mit sechs zurückgetretenen 2.-Liga Spielern zur Coppa Allegra zurück. Der EHC Samedan seinerseits tritt mit demselben Kader zur diesjährigen Coppa Allegra an.



Spiele EHC Samedan im November

Samstag, 8.11. Erste Mannschaft gegen HC Poschiavo (H; 19.30 Uhr) – Sonntag, 9.11. Senioren gegen CdH Engiadina (A; 19 Uhr) – Samstag, 15.11. Erste Mannschaft gegen SC Celerina (A; 20 Uhr) – Samstag, 22.11. Erste Mannschaft gegen Powerplayers Davos (A; 17.30 Uhr) – Sonntag, 23.11. U11 Turnier in Chiavenna (11. Uhr) – Sonntag, 16.11. U8 Turnier in Samedan (11. Uhr) – Sonntag, 16.11. Senioren gegen CdH La Plaiv (H; 17.30

Uhr), Samstag, 29.11. Erste Mannschaft gegen HC Albula (H; 17 Uhr) – Sonntag, 30.11. Senioren gegen HC Bregaglia (H; 17.30 Uhr) – H=Heimspiel; A=Auswärtsspiel

Swiss Ice Hockey Day – Sonntag, 2. November 2014 von 15.30 bis 18.30 Uhr

Nach dem Erfolg im vergangenen Jahr hat sich der EHC Samedan wiederum für den nationalen Anlass von Swiss Ice Hockey angemeldet. Der Anlass richtet sich an Kinder im Alter von 4-12 Jahren. Der Spielbetrieb von Swiss Ice Hockey wird an diesem Tag niedergelegt, denn die Kinder sollen unter dem Motto „kleine Helden, grosse Stars“ die Freude am Eishockey für Anfänger und Fortgeschrittene im Zentrum stehen. Der EHC Samedan darf sich auf den Besuch von 6 Spielern des HC Davos freuen: Angeführt durch den die Nummer 10 tragenden HCD Captain Andres Ambühl, der nach einem Abstecher in die USA zu den Hartford Wolf Pack in die Schweiz zum ZSC zurückkehrte und seit 2013 wieder für den HCD stürmt. Nebst seinen nationalen Titelgewinnen, war Ambühl einer der Silberhelden von Stockholm. Ebenfalls mit von der Partie sind der einheimische Patrick Schommer, Ruben Rampazzo, Sven Ryser, Janick Schwendener und Samuel Walser (Änderungen bezüglich dem Spieleraufgebot vorbehalten).

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger
Sektionsleiter Männerriege
M 078 751 81 24

Pfadi Oberengadin

Die Pfadi Oberengadin zu Besuch bei den Pfadfindern von Poschiavo

Am Wochenende vom 27. auf den 28. September wurden Pfadifreundschaften über die Talgrenzen des Engadins hinaus geknüpft. Die Abteilung APE Poschiavo hat uns BEO (Battasendas Engiadin’Ota) zu sich nach Poschiavo in ihr Pfadiheim eingeladen, um ein gemeinsames Wochenende zu verbringen. An einem Tag wie aus dem Werbekatalog sind wir über den Berninapass gefahren und mit jedem Meter freuten wir uns mehr auf unseren Ausflug. In Poschiavo angekommen, haben die Puschlaver Kinder uns zuerst ihr Dorf gezeigt – es gab eine Schatzsuche durch Poschiavo, passend zu unserem Thema: Piraten. Später bauten wir neben dem Pfadiheim unsere eigenen Piratenschiffe, hatten Zeit zum Spielen und konnten unsere Italienisch- oder eben Deutschkenntnisse auf Probe stellen. Nach einer feinen Spaghettata durften die Wölfe, Pfader und Pios ein persönliches Amulett aus Zinn giessen. Es gab dabei allerhand Kreationen, von Sternen, zu Schlüsseln, bis hin zu Totenköpfen. So haben sich alle die Nachtruhe reichlich verdient. Am nächsten Morgen, nach viel zu wenigen Schlafstun-



den, erwartete uns ein schmackhafter, selbstgebackener Zopf zum Frühstück. Gestärkt sind wir in den Wald gegangen, wo die Kinder ihre Baukünste beweisen konnten. Es ging nämlich darum, die beste Koje inklusive Tresor zu bauen, um alle Schätze sicher aufzubewahren. Zum Mittagessen sassen wir leider schon wieder in der roten Bahn und verabschiedeten uns von unseren Puschlaver Pfadinachbarn. Es war ein tolles Erlebnis, und wir hoffen, dass die neuen Freundschaften – wie Schätze – noch lange halten.

UFFICINA Samedan – Verein MOVIMENTO

UFFICINA Weihnachtsmarkt

Am Samstag und Sonntag, 29./30. November verwandelt sich die UFFICINA Samedan im alten Spital wiederum in den traditionellen weihnachtlichen Markt. Ein Besuch lohnt sich dank der grossen Auswahl an handgefertigten Produkten immer.

Weihnachtliches aus Südbünden. Frisch gebundene Adventskränze, in Siebdrucktechnik hergestellte Weihnachtskarten, Geschenkartikel aus Arvenholz und handgewobene Textilien werden in Atelier, Schreinerei und Weberei der UFFICINA gefertigt. Die BUTTEGA Scuol/BUTTEGA Jaura sind bekannt für ihre kreativen Taschen und Etais und das L'INCONTRO Poschiavo bietet Kerzen und Schmuck zum Verkauf an. Weihnachtsguetzli, Brote, Früchte- und Birnbrot runden das Geschenkgangebot ab.

Leibliches Wohl und Unterhaltung. Das Küchenteam verwöhnt mit saisonalen Gerichten und in der Kaffeestube steht eine vielfältige Auswahl an Kuchen und Torten bereit. Kinder und Erwachsene sind kreativ, indem sie ihre eigene Kerze ziehen. Heisse Maroni und Glühwein wärmen innen und aussen. Dank der grosszügigen Unterstützung des einheimischen Gewerbes und Privatpersonen kann mit etwas Glück ein attraktiver Preis in der grossen Tombola gewonnen werden. Am Samstag spielt die Musikgesellschaft Samedan um 13.30 Uhr. Am Sonntag unterhält das Duo Lucia und Rowan Smith die Weihnachtsmarktbesucher ab 13 Uhr.

Wertschätzung und soziales Engagement. Der Weihnachtsmarkt ist für die Mitarbeitenden der drei Betriebe des Vereins MOVIMENTO der Höhepunkt des Jahres. Die Präsenz der vielen Besucher stellt für alle eine grosse Wertschätzung dar. Auch die

freiwilligen Helfer und die rund 20 Mitarbeitenden einer regionalen Grossbank, die sich im Rahmen eines Sozialeinsatzes engagieren, tragen zum Erfolg des Weihnachtsmarktes bei.

Der Markt ist Samstag und Sonntag von 11 bis 17 Uhr offen. Gratis-Parkplätze sind beim alten Spital vorhanden.

E in Gratis-Taxidienst pendelt vom Bahnhof Samedan.

Kontakt und Auskunft

Barbara Gerig, Betriebsleiterin UFFICINA Samedan, T 081 851 12 10, E-Mail: barbara.gerig@movimento.ch

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in:

Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



Das Geheimnis der Bäume (DVD-V), von Luc Jacquet und Francis Hallé, erzählt von Bruno Ganz. „Das Geheimnis der Bäume“ ist ein faszinierender Dokumentarfilm über das

Wunderwerk Baum, in dem Sie der Botaniker Francis Hallé auf eine magische Reise zum Ursprung des Lebens begleitet. Vom ersten Wachsen des Urwaldes bis hin zur Entwicklung der einzigartigen Verbindung zwischen Pflanzen und Tieren entfalten sich nicht weniger als sieben Jahrhunderte vor den Augen des Zuschauers, der Zeuge eines der grössten Naturwunder wird. Derjenige, der glaubt, Bäume seien reglos, wortlos und harmlos, wird mit diesem beeindruckenden Film überrascht. Danach werden Sie Bäume mit anderen Augen sehen!



Ukrainisches Tagebuch – Aufzeichnungen aus dem Herzen des Protests, von Andrej Kurkow. Rund zehn Jahre nach der Orangen Revolution blickt die Welt wieder gebannt auf die Ereignisse in der Ukraine: Wochenlange

Demonstrationen auf dem Kiewer Majdan-Platz, die Eskalation der Gewalt, die Annexion der Krim durch Russland, die drohende Spaltung des Landes? aber wie ist es dazu gekommen? Und wie wird es wei-

tergehen? Andrej Kurkow lebt wenige Gehminuten vom Majdan-Platz entfernt und hat das Geschehen hautnah miterlebt. Als einer der bekanntesten ukrainischen Autoren und Kolumnist internationaler Zeitungen lädt Kurkow in diesem hochaktuellen Buch ein, die Ukraine besser kennenzulernen, zu verstehen, was sie geprägt hat und was die Menschen bewegt. Jenseits gängiger Klischees schildert er die Tage des Umbruchs in seiner Heimat und liefert so eine sehr persönliche Chronik der Ereignisse. Zudem beleuchtet er schlaglichtartig die wechselvolle Geschichte der Ukraine und porträtiert handelnde Personen, zentrale Schauplätze und Ereignisse. Majdan, wie er wirklich ist.



Die zehn Kinder, die Frau Ming nie hatte, Roman von Eric Emmanuel Schmitt. Der Erzähler dieser phantastischen Geschichte ist ein Handelsvertreter für Spielwaren, der regelmässig nach China reist und immer im

selben Hotel absteigt. Hier herrscht im Souterrain Frau Ming wie eine Königin über ihr kleines Reich. Er plaudert mit ihr, um sein Kantonesisch zu üben. Als sie ihm eröffnet, zehn Kinder zu haben, hält er sie für eine ausgemachte Lügnerin. Und doch hört er ihren Geschichten zu: Über die unerschrockenen Zwillinge Kun und Kong, die beim Nationalzirkus Artisten werden, oder die verrückte Da-Xia, die als Kind von der Idee beherrscht war, Madame Mao zu töten. Am Ende kennt er die Lebensgeschichten aller inzwischen erwachsenen Kinder und weiss auch nicht mehr, was Phantasie, was wirklich ist, so sehr hat Frau Ming ihn mit ihren Geschichten betört. Doch dann erleidet Frau Ming einen Unfall und kommt ins Krankenhaus. Und sie hat nur einen Wunsch, ihre zehn Kinder zu sehen. Ein geheimnisvolles Lebensmärchen, in dem aus Mangel Fülle wird.

Für Kinder und Jugendliche



Die Schwarzen Brüder (DVD-V), von Xavier Kolle. Bis Mitte des 19. Jahrhunderts verkauften arme Tessiner Bergbauern ihre Kinder als Kaminfeger nach Mailand. So geht es auch dem

kleinen Giorgio. Er muss durch finstere Kamine klettern, mit den nackten Händen den Russ herabwerfen. Aber er gibt nicht auf: Mit seinen Leidensgenossen gründet er den Bund der „Schwarzen Brüder“. Sie halten zusammen, wehren sich gegen ihr Elend und verstricken sich in Kämpfe mit den Mailänder Strassenjungen. Der Film erzählt die packenden Abenteuer der Kaminfegerjungen und ihre spektakuläre Flucht zurück in die Heimat.



Die Muppet Show : Applaus, Applaus, Applaaaauuuus!, Comic von Roger Langridge. Wie kaum eine andere Fernsehserie verzau- berten die knuffigen Puppen Kermit, Miss

Piggy & Co. ein Millionenpublikum und brachten Erwachsene und Kinder gleich- massen zum Lachen. Die Comics aus der Feder des Will-Eisner-nominierten Künst- lers Roger Langridge haben denselben Aufbau wie eine Folge der TV-Show. Sie spielen im Muppet-Theater, wo Kermit hinter den Kulissen versucht, das Chaos zu bändigen, das seine anarchischen Kolle- gen verursachen. Das erfreut das Nostalgik- er- wie auch das Kinderherz.



Gugus? Dada!, in Schweizerdeutsch von Claudia de Weck. Gugus? Wer versucht da, seinen Pullover anzuzie- hen? Dada! Es ist

der Affe. Und ist dort jemand tatsächlich ins Zahnputzglas gekrochen...? Wer hat sich im hohen Kühlschrank versteckt? Und was sind das für Stacheln, die gerade noch hinter der Klötzchenburg hervorschauen? Wer umblättert, findet es heraus und stellt vernügt fest, dass die eigene Vermutung vielleicht nicht ganz richtig war. Hier kommt das auf der ganzen Welt be- kannte Guck-Guck oder Gugus-Dada- Spiel, von Claudia de Weck mit überra- schenden Ideen zu einem Pappbilderbuch zusammengestellt und mit ihrer unver- wechselbaren Dynamik und ihrem Witz illustriert. Schweizerdeutsche Ausgabe.

Öffnungszeiten:

Montags 16 bis 18 Uhr
Dienstags 9 bis 11 Uhr
Mittwochs 16 bis 18 Uhr
Freitags 18 bis 20 Uhr

Veranstaltungen-Vorschau:

Erzählnacht zum Thema „Ich spiele, Du spielst, Spiel mit!“

Für alle Kinder der 1.-6. Klassen
Wann: Freitag, den 14. November 2014 ;
18.30 – 22.30 Uhr
Wo: In der Biblioteca Samedan, Schulan-
lage Puoz
Anmeldung in der Bibliothek
Teilnahme kostenlos

Buchstart-Treff für Kleinkinder von 1-3 Jahren mit einer erwachsenen Begleit- person

Gedichte, Reime, Fingerspiele....
Wann: Montag, den 24. November 2014
von 9.30 bis ca. 10.30 Uhr
Wo: In der Biblioteca Samedan, Schulan-
lage Puoz
Anmeldung erforderlich (Teilnehmerzahl beschränkt)
Anmeldung per email an biblioteca@samedan.ch oder per Telefon zu den Öff-
nungszeiten.
Teilnahme kostenlos

Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im On-
line-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Brigitte Hartwig, Johanna Salzgeber und Paola Morellini
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca

Neuigkeiten aus der Ludoteca. Zwei spannende Spiele für Erwachsene!



Würfel - Zwerge

Das kunterbunte Zwergensuchspiel.
Ein Wurf mit den 3

Würfeln und schon liegt eine Farbkombi- nation aus 3 Farben auf dem Tisch. Wer findet zuerst den richtigen Zwerg unter den 56 Täfelchen, dessen Mütze, Jacke und Hose die drei gewürfelten Farben zeigt?



Motorikspiel Tier- karussell

Jedes Tier hat eigentlich sein Zuhause auf dem Spielplan – doch die frechen Freunde haben

wahnsinnig viel SpaSS mit der Drehschei-
be und tauschen darüber oft ihre Plätze.

Nur wer bringt jetzt wieder Ordnung in das Durcheinander? Dafür brauchen kleine Zoo- freunde Fingerspitzengefühl und etwas Glück beim Drehen der Wippe. Mit verschiedenen lustigen Spielideen. Ab 2 Jahren.



Mixola

Die Spieler ziehen abwechselnd mit ihren Figuren über das Spielfeld. Bei

jedem Zug müssen sie die Farben der ge-
würfelten Schnecken mischen. Beim Mi-
schen der Farben ist viel Konzentration gefragt. Mit etwas Glück bist du der Erste,
der das Ziel in der Schneckenmitte erreicht und das Spiel gewinnt.

Spielabende

Die Ludoteca Samedan organisiert Spielabende für alle begeisterten Spiele-
rinnen und Spieler. Die Räumlichkeiten der Bibliothek werden für einmal zum Spielzimmer. Die Expertinnen der Ludo-
teca stellen verschiedene Spiele vor und sorgen auch für das leibliche Wohl. Die Spielabende der Ludoteca versprechen al-
so Spiel, Spass und Spannung. Wir freuen uns auf Dich und deine Spielfreunde!
Freitag, 28. November. Um 20 Uhr in der Bibliothek Samedan (Puoz 2, Schulanlage)
Für alle Personen ab Oberstufenalter, kei-
ne Anmeldung nötig. Fragen an Cornelia Balz, T 078 889 49 14
zengefüh! und etwas Glück beim Drehen der Wippe. Mit verschiedenen lustigen Spielideen. Ab 2 Jahren.

DA PRIVATS – VON PRIVATEN

Klassentreffen des Jahrgangs 1949 vom

12. – 14. September in Samedan

Reuniun da classa da l'anneda 1949 dals 12 als 14 da settember a Samedan

Drei Tage haben wir in unserer alten Heimat verbracht, und die Zeit hat trotzdem nicht gereicht, um auf alle gemeinsamen Ereig-
nisse und Erlebnisse der letzten Jahre und Jahrzehnte zurückzublicken. Wir haben es sehr genossen, an den Ort zurück- zuke-
ren, an dem wir eine grossartige Kindheit und Jugend verbracht haben und mit dem uns fast nur gute Erinnerungen verbinden.
26 Mitschülerinnen und Mitschüler haben den Weg an unser Jahrgangstreffen ge-
funden. Das sind fast zwei Drittel unserer Klasse, die 1956 bei Margaritta Tönjachen und Lucas Willi die Schule begonnen ha-

ben. Wir waren schon zu jener Zeit eine verschworene Bande mit einem grossartigen Zusammenhalt. Und genau diese Verbundenheit unter Mitschülern und Mitschülerinnen konnten wir auch jetzt – da wir zu einem guten Teil AHV-Bezüger sind – wiedererleben.

Wir trafen uns am Freitagnachmittag zum Apéro im Terminus und schon bei der Begrüssung war es, als ob wir uns erst vorgestern das letzte Mal gesehen hätten. Nach dem Apéro und dem Wiedersehen mit Umarmungen, Küsschen und viel Gelächter machten wir uns auf den Weg durch Samedan, wo uns Otto die allerneuesten Errungenschaften der Gemeinde vor Augen führte. Auf San Peter haben wir das Grab unserer Mitschülerin Niculina besucht und einen Blumenstrauss hingelegt, anschliessend hat jeder von uns das Grab eines oder mehrerer Verwandten und guten Bekannten besucht, die ihre ewige Ruhe gefunden haben. Auf dem Rückweg ins Dorf haben wir nur so gestaunt, was da alles an neuen Häusern zu bewundern ist. Leider brillierten die allermeisten mit geschlossenen Storen und Fensterläden. Das Programm des ersten Tages wurde mit einem geführten Besuch der Chesa Planta und einem feinen Nachtessen im Central abgeschlossen. Gefreut hat uns natürlich der Besuch des Gemeindepräsidenten Jon Fadri Huder. Neben vielen spannenden Reminiscenzen wollte oder konnte er uns seine grössten Sorgen nicht vorenthalten. Die Passiven drücken schwer, und die jähr-

lichen Überschüsse in der Jahresrechnung reichen nur für eine sehr zaghafte Tilgung dieses Schuldenberges. Glücklicherweise ist er jedoch, dass die Gemeindeversammlung für eine Steuererhöhung zu gewinnen war. Es scheint also alles auf guten Wegen.

Am Samstagmorgen fuhren wir mit der Berninabahn nach Tirano. Das war eine wunderbare Fahrt, die uns durch faszinierende Landschaftsbilder beeindruckte. In Tirano wartete ein Bus auf uns, der uns in die Kellerei La Gatta der Weinfirma Triacca brachte. Herr Triacca höchstpersönlich führte uns in die Rebberge und in die Kellereien und erklärte uns den Weinanbau des Veltlins. Gekrönt wurde dieser Ausflug mit einem herrlichen Pizzoccherischmaus und einigen der guten Tropfen der Firma Triacca. Zurück nach Samedan reisten wir mit dem Bus über den Comersee, Chiavenna und Maloja. Auf dieser Reise blieb uns sehr viel Zeit für gute Gespräche, Erinnerungen und das Pläneschmieden für die nächsten Jahre und vielleicht sogar Jahrzehnte.

Am Sonntag begaben wir uns noch auf Muottas Muragl zuerst auf die „Via da l'inspiraziun“ und zum Abschluss gab es noch ein feines Mittagessen im Restaurant auf Samedans Hausberg.

Wir konnten ein überwältigendes Wochenende erleben, auch dank dem grossen Einsatz „da noss buns spierts da la classa“ Otto e Valeria. Grazcha fich per Vossa granda lavur. Übrigens soll es bereits Pläne für das nächste 1949er Klassentreffen geben – bereits in zwei bis drei

Jahren. Dann führt uns der Weg nach Ostfriesland, wo sich ein Klassenkamerad mit seiner Frau niedergelassen hat.

>Niculin Bezzola

Kinderkleiderbörse

Promulins 3, 7503 Samedan

Annahme ganzjährig

– Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52 –164

– Kinderschuhe bis Gr. 39

– Kinderwagen, Kinderhochstuhl

– Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab April bis August

– Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll

– Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

– Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm

– Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39

– Schlittschuhe Gr. 39

– Kinderschlitten

Kommission Kleider: CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Weitere Informationen, Martina Grass-Vassella T 081 842 70



events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
November nr. 11/2014

Eventkalender November

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
02.11.2014	15.30-18.30	Swiss Ice Hockey Day – „kleine Helden, grosse Stars“	Promulins Arena
04.11.2014	19.15-20.45	Tanzen: Salsa Animation für Anfänger mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule
04.11.2014	20.00-21.45	Tanzen: Salsa Animation für Fortgeschrittene mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule und Sela Puoz
05.11.2014	19.30-22.00	Seminar: „Schatz, an was denkst du gerade?“	Academia Engiadina
06.11.2014	20.30	Vortrag Vogelzug, speziell im Engadin	Kirchgemeindehaus Samedan
06.11.2014	19.00-21.30	Workshop: Heilpflanzenanwendungen	Academia Engiadina
06.11.2014	19.30	Vortrag: Ayurveda – Das Wissen vom Leben – ein komplementäres Medizinsystem	Spital Oberengadin, Schulungsraum im EG
08.11.2014	11.00 – 22.00	15. Badminton Engadin Open mit Kids-Turnier	Promulins Arena
08.11.2014	19.30	Eishockey: EHC Samedan – HC Poschiavo	Promulins Arena
10.11.2014	20.00-22.00	Weinseminar Teil 1	Academia Engiadina
11.11.2014	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance Tanzlehrer	Aula Gemeindeschule
11.11.2014	20.45-22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
13.11.2014	8.30-17.00	Seminar: Selbst-, Zeit- und Zielmanagement	Academia Engiadina
13.11.2014	8.30-17.00	Workshop: Den eigenen Betrieb richtig vermarkten	Academia Engiadina
14.11.2014	20.30	Konzert Back to the Roots: Duo –Curdin & Domenic Janett „Invenziuns“	Kunstraum Riss
14.11.2014	19.00-21.30	Yoga – Einsteigen, vertiefen, geniessen	Aula Schulhaus Samedan
15.11.2014	9.00-11.30	Yoga – Einsteigen, vertiefen, geniessen	Sela Puoz
16.11.2014	9.00-14.00	Wasservogelzählung im Oberengadin	Ochsenbrücke Celerina / Samedan
16.11.2014	10.00-12.30	Yoga – Einsteigen, vertiefen, geniessen	Sela Puoz
16.11.2014	11.00	Eishockey: EVE Turnier U8	Promulins Arena
16.11.2014	17.30	Eishockey: EHC Samedan – CdH La Plaiv, Senioren	Promulins Arena
17.11.2014	20.00-22.00	Weinseminar Teil 2	Academia Engiadina
18.11.2014	19.00-21.30	Engel Filzkurs	Lädeli Inspiraziun
18.11.2014	19.15-20.30	Tanzen: Salsa Animation für alle ohne Tanzlehrerin	Sela Puoz
18.11.2014	20.45-22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
19.11.2014	14.00-17.00	Adventskursprogramm: Kreatives Werken für Kinder und Erwachsene, Flechtenstern	Lädeli Inspiraziun
19.11.2014	19.00-21.30	Engel Filzkurs	Lädeli Inspiraziun
19.11.2014	19.30-22.00	Seminar: „Schatz, an was denkst du gerade?“	Academia Engiadina

20.11.2014	19.00–22.00	Adventskursprogramm: Kreatives Werken für Kinder und Erwachsene, Zapfenkranz	Lädeli Inspiraziun
20.11.2014	19.00–21.30	Workshop: Heilpflanzenanwendungen	Academia Engiadina
22.11.2014	08.00–16.00	23. Hallenfussballturnier des FC Celerina	Promulins Arena
22.11.2014	10.00–19.00	Tanzen: Salsa Workshop mit Tanzlehrer Omar für Anfänger	Sela Puoz
22.11.2014	13.30–16.00	Tanzen: Salsa Workshop mit Tanzlehrer Omar für Fortgeschrittene	Sela Puoz
22.11.2014	20.30	Vortrag Engadiner Astronomie-Freunde: Astronomie und Astrologie – Verbindendes und Trennendes	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
22.11.2014	22.00	Führung Sternwarte Engadiner Astronomie Freunde: Der Winterhimmel übernimmt definitiv den sichtbaren Teil des Himmelgewölbes	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
23.11.2014	08.00–16.00	23. Hallenfussballturnier des FC Celerina	Promulins Arena
23.11.2014	10.00–12.30	Tanzen: Salsa Workshop mit Tanzlehrer Omar für Fortgeschrittene	Sela Puoz
23.11.2014	ab 9.00	Curling: Engadiner Meisterschaft	Promulins Arena
24.11.2014	20.00–22.00	Weinseminar Teil 3	Academia Engiadina
25.11.2014	19.00–22.00	Adventskursprogramm: Kreatives Werken für Kinder und Erwachsene, Adventskranz Kurs 1	Lädeli Inspiraziun
25.11.2014	19.15–20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance Tanzlehrer	Aula Gemeindeschule
25.11.2014	20.45–22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
26.11.2014	19.00–22.00	Adventskursprogramm: Kreatives Werken für Kinder und Erwachsene, Adventskranz Kurs 2	Lädeli Inspiraziun
26.11.2014	20.00–22.00	Philostamm Literaturreunde: Im Bett mit Kant oder das Gefühl von Nichts am frühen Morgen – von Robert Rowland Smith	Kunstraum riss
28.11.2014	17.00 & 19.00	Konzert Talente Musikschule	Gemeindesaal
28.11.2014	17.30–21.00	2. MOVIMENTO Weihnachtsapéro	Altes Spital, Via Nouva 1
28.11.2014	20.00	Spielabend: Ludoteca Samedan	Bibliothek Samedan/ Bever, Puoz 2
29.11.2014	17.00	Eishockey: EHC Samedan – HC Albula	Promulins Arena
29.11.2014	11.00–17.00	Weihnachtsmarkt UFFICINA	Altes Spital, Via Nouva 1
30.11.2014	17.30	Eishockey: EHC Samedan – HC Bregaglia, Senioren	Promulins Arena
30.11.2014	11.00–17.00	Weihnachtsmarkt UFFICINA	Altes Spital, Via Nouva 1
30.11.2014	13.30–15.30	Open Sunday: Jeweils 1 Mal im Monat werden zwei Turnhallen in der Promulins Arena für die Kinder und Jugendlichen zum Turnen und Spielen geöffnet	Promulins Arena

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.00–20.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Anfänger (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen (ausser Schulferien)	Academia Engiadina
	19.30–20.45	Mouvät-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30–21.00	Schnupperkurse: Krav Maga	Zivilschutzanlage
	20.00–21.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Fortgeschrittene (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
Di	7.45		Frühauftsteher Yoga Sela Puoz
	9.00–11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	20.00–21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
	20.30–22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag des Monats und Schulferien)	Sela Puoz
Mi	17.45–18.45	Kurs: Karate Engiadina	Promulins Arena

	19.30–21.00	Yoga-Kurs (ausser Schulferien)	Aula, Gemeindeschule
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
	20.30–22.00	Sport: Mountainbike-Konditionstraining für Fortgeschrittene	Academia Engiadina, grosse Turnhalle
Do	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	19.00–22.00	Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Gemeindesaal
Fr	14.00–17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo–Sa	gemäss Öffnungszeiten Butia Florin	Kunstaussstellung: Holzkulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Di–Fr	9.30–12.30 und 14.00–18.30	Bilderausstellung: Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Mi–So	10.00–18.00	Schwarzweiss-Bilderausstellung: von Jörg H. Werner	Hotel Donatz
Mi–So	15.00–18.00	Projekt in La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen (bis 2. November)	La Tuor
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta



Highlights

Swiss Ice Hockey Day –

„kleine Helden, grosse Stars“

Sonntag, 2. November 2014 von 15.30 bis 18.30 Uhr in der Promulins Arena

Eir quist an do que darcho il Swiss Ice Hockey Day. Iffaunts traunter 4 e 12 ans – eir scha nun haun üngünas experiencias cun hockey – paun gnir a fer gös d'ind-schegn, ad exerciter l'ir culs patins, il der pass, il trer süil gol e natürelmaing il giuver. L'ultim do que concurrenzas da trer penaltis e cuorrer. E tuot que suot la guida da 6 profis dal HCD: Andres Ambühl, il Samedrin Patrick Schommer, Ruben Rampazzo, Sven Ryser, Janick Schwendener e Samuel Walser. L'occurrerza cumainza a las 15.30 cun s'inscriver. Patins e bastuns vegnan miss a dispusiziun gratuitamaing, gvaunts e chaplina stu minchün purter svess.

Nach dem Erfolg im vergangenen Jahr hat sich der EHC Samedan wiederum für den nationalen Anlass von Swiss Ice Hockey angemeldet. Der Anlass richtet sich an alle Kinder im Alter von 4–12 Jahren, egal ob sie bereits Eishockeyerfahrung aufweisen oder nicht. Damit die „kleinen Helden“ ihre grossen Stars auch treffen können wird der Spielbetrieb von Swiss Ice Hockey an diesem Tag

eingestellt. Nachdem im vergangenen Jahr Duri Camichel von Rapperswil-Jona Lakers vor Ort war, dürfen sich die Samedner Eishockeyfreunde über den Besuch von bis zu 6 Spielern des HC Davos freuen. Der erfahrenste Spieler kehrte 2013 nach einem Absteher in die USA und zu den ZSC Lions zu seinem Stammclub dem HC Davos zurück. Wir freuen uns auf den Besuch des in Davos auf-



gewachsenen, mehrfachen Schweizer Meister und WM-Silbermedaillengewinner Andres Ambühl, der in dieser Saison mit seiner Nummer 10 als Captain aufläuft. Ebenfalls mit von der Partie werden der in Diensten des HCD stehende Samedner Patrick Schommer und die Spieler Ruben Rampazzo, Sven Ryser, Janick Schwendener und Samuel Walsler sein (Aus dem vergangenen Jahr ist sich der EHC Samedan bewusst, dass bei diesem Aufgebot Änderungen vorbehalten sind).

Das Programm startet um 15.30 Uhr mit dem Einschreiben der Kinder bis es dann um 16.30 Uhr effektiv auf's Eis geht. Auf dem Programm stehen Geschicklichkeitsspiele, Schlittschuhlaufen, Passen, Schiessen und natürlich Spielen. Nachdem die ganzen Teilnehmer fotografisch verewigt wurde geht's zum Penaltyschiessen und der Ausmarchung des schnellsten Läufers/Läuferin des Swiss Ice Hockey Day. Parallel stehen die „grossen Stars“ den „kleinen Helden“ für Autogramme und Fotos zur Verfügung, bevor die Veranstaltung gegen 18.30 Uhr endet. Nach Hause geht's für die „kleinen Stars“ mit einem Kopf voll Erinnerungen und neu dieses Jahr einem Trikot des Hauptsponsors des Swiss Ice Hockey Day!

Wichtig: Jeder Teilnehmer/in muss einen Helm und Handschuhe tragen. Diese können nicht in der Vermietung bezogen werden. Schlittschuhe und Stöcke können bei diesem Anlass kostenlos bezogen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Weiter Informationen: T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch

15. Badminton Engadin Open mit Kids-Turnier

Samstag, 8. November 2014 von 11 bis 22 Uhr in der Promulins Arena



Ivo Damaso und Martin Stupan vom Team „Engadin Skimarathon“ sind beide bereit für den Return, doch Stupan ist schneller beim Shuttle. Foto: Christoph Donat

Minchün, chi ho gust vi dal sport da badminton, as po participar. Giuvos vegnan 2 singuls ed 1 dobel per inscunter.

Mitmachen können alle, die Freude am Badminton-Sport haben. In 3er-Teams kämpfen Freunde des Shuttle-Sports in einer Vor- und Finalrunde (ev. mit Zwischenrunde) nach vereinfachten Badminton-Regeln. Gespielt werden pro Begegnung 2 Einzel und ein Doppel.

Kosten CHF 60. Anmeldung und weitere Informationen: Martin Balz T 081 852 16 13; E-Mail: buzzli81@hotmail.com.

Back to the Roots – Duo –Curdin & Domenic Janett „Invenziuns“

Freitag, 14. November 2014 um 20.30 Uhr im Kunstraum riss



Ils duos frers Domenic e Curdin Janett, oriundamaing da Tschlin, sun da pitschens insü

gnieus in contact cun musica e sun dvantos cuntschaints musicists da professiun cun vastas experiencias musicalas. Uossa preschaintane lur program da duo: üna brouda s-chet engiadinaisa, cundida cun üna praisa exotica ed aint immez ün bel cnödel tirolais! Was haben Domenic und Curdin Janett musikalisch nicht alles zusammen erlebt: Legendäre Konzerte in der Kindheit mit Lineal und Schultheke als Instrumentenersatz, Lehr- und Marschierjahre in der Dorfmusik, lange Tanznächte mit „Trompeten-Echo“, „Valser a la veglia“ und „Ein Schiff wird kommen“, revolutionäre Jazz-Experimente und erhebbende Erlebnisse mit Mozart & Co. Mit ihrem Duo-Programm dampfen die Brüder aus Tschlin/GR ihre musikalische Biographie aufs Wesentliche ein und präsentieren die Essenz: Eine Engadiner Bouillon, gewürzt mit einer Prise Exotik und einem schön grossen Tiroler Knödel drin.

Eintritt CHF 15. Vorverkauf und weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

23. Hallenfussballturnier des FC Celerina

Samstag, 22. November 2014 und Sonntag, 23. November 2014 von 8 bis 16 Uhr in der Promulins Arena



Trais dis ballapè cun squedras da 6 persunas illas categorias activs, hobi e damas. Premis in naturalias!

Hallenfussballturnier in der grossen Halle von Samedan. 2 Tage Fussball, 3 Kategorien, tolle Natural-

preise. Gespielt wird in den Kategorien Kategorie Aktiv (Spieler mit Lizenz) und Hobby (Plausch-Fussballer – keine Lizenz – bitte um Fairness) & als grosse Neuigkeit in der Kategorie Damen (nur Damen ab 16 Jahre) in der Mehrzweckhalle Promulins (3-fach-Turnhalle). Die Matches dauern 11 Minuten und es wird 6 gegen 6 gespielt (5 Feldspieler und 1 Torhüter). Das Startgeld beträgt CHF 200 inkl. Naturalpreis.

Anmeldung und weitere Turnierinfos finden Sie auf der Homepage des Vereins: www.fc-celerina.ch.



2. MOVIMENTO Weihnachtsapéro

Freitag, 28. November 2014 von 17.30 bis 21 Uhr im alten Spita

Il di aunz il marcho da Nadel da l'UFFICINA ho per la 2. vouta lö ün apero a favur da la lavur da la societad MOVIMENTO. Drinks dal Kulm Grand Hotel e trategnimaint musical cun Beppe Martinelli.

Bereits zum 2. Mal findet am Vorabend des UFFICINA Weihnachtsmarkt der Apéro statt, zugunsten von Projekten die den Wohn- und Arbeitsalltag unserer Klienten erleichtert. Mit Ihrem Besuch unterstützen Sie die Arbeit des Vereins MOVIMENTO, dem Ansprechpartner in Südbünden für die vorübergehende oder langfristige Betreuung von Menschen mit einer Behinderung oder die in Ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind.

Die Barcrew des Kulm Grand Hotel verwöhnt Sie mit feinen Drinks. Musikalische Unterhaltung mit Gitarrist und Sänger Beppe Martinelli

Weitere Informationen: Reto Zampatti, Geschäftsführer Verein Movimento, T 081 851 12 11, E-Mail: reto.zampatti@movimento.ch

Weihnachtsmarkt UFFICINA

Samstag, 29. November 2014 und Sonntag 30. November 2014 von 11 bis 17 Uhr im alten Spital

L'UFFICINA da Samedan as transmüda per duos dis in ün grand marcho da Nadel cun üna vasta tscherna da prodots fats a maun:

craunzs d'Advent, cartas da Nadel, regals da dschember, textilias, tas-chas, etuis, chandailas, clinöz, biscuits, paun cun paira e conservas. Ustaria, stüva da caffè, trer chandailas ed üna granda tombola cumpletteschan la spüerta.

Am Samstag und Sonntag, 29. und 30. November verwandelt sich die UFFICINA Samedan im alten Spital wiederum in den traditionellen weihnachtlichen Markt. Ein Besuch lohnt sich dank der grossen Auswahl an handgefertigten Produkten immer. Weihnachtliches aus Südbünden, Frisch gebundene Adventskränze, in Siebdrucktechnik hergestellte Weihnachtskarten, Geschenkartikel aus Arvenholz und handgewobene Textilien werden in Atelier, Schreinerei und Weberei der UFFICINA gefertigt. Die BUTTEGA Scuol ist bekannt für ihre kreativen Taschen und Etuis und L'INCONTRO Poschiavo bietet Kerzen und Schmuck zum Verkauf an. Weihnachtsguetzli, Birnbrot und Eingemachtes runden das Geschenkangebot ab.

Das Küchenteam verwöhnt mit saisonalen Gerichten und in der Kaffeestube steht eine vielfältige Auswahl an Kuchen und Torten bereit. Die Kinder dürfen beim Kerzenziehen ihr eigenes Geschenk anfertigen. Dank der grosszügigen Unterstützung des einheimischen Gewerbes und Privatpersonen kann mit etwas Glück ein attraktiver Preis in der grossen Tombola gewonnen werden. Am Samstag spielt die Musikgesellschaft Samedan um 13 Uhr. Am Sonntag unterhält das Duo Lucia und Rowan Smith die Weihnachtsmarktbesucher ab 13 Uhr.

Weitere Informationen: Ufficina Samedan, T 081 851 12 12; www.movimento.ch.

Aktuelles

Academia Engiadina

Seminar: „Schatz, an was denkst du gerade?“

Mittwoch, 5. November 2014 von 19.30 bis 22 Uhr in der Academia Engiadina

Mittwoch 19. November 2014 von 19.30 bis 22 Uhr in der Academia Engiadina

Wie kann ich im wir „mein Ich“ behalten?

Dieses Seminar richtet sich an Paare, die sich weiterentwickeln wollen, neue Lösungswege und eine Kulturveränderung für sich und ihren Partner wünschen. Es werden einfache Hilfestellungen für den Alltag in der Partnerschaft vermittelt. Gemeinsam erarbeitet man einen Leitfaden, wie das Zusammenleben konstruktiv angegangen werden kann. Kosten CHF 295 pro Paar/ CHF 215 Einzelpersonen. Anmeldeschluss: Montag, 27. Oktober

2014. Weitere Informationen: T 081 851 06 13; E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch

Workshop: Heilpflanzenanwendungen

Donnerstag, 6. November 2014 von 19 bis 21.30 Uhr in der Academia Engiadina

Donnerstag, 20. November 2014 von 19 bis 21.30 Uhr in der Academia Engiadina

Ausgewählte Heilpflanzenanwendungen gegen häufig auftretende Beschwerden wie z.B. rheumatische Erkrankungen oder Infekte der oberen Luftwege kennen lernen und praktisch umsetzen.

Kosten CHF 150. Anmeldeschluss: Montag,

27. Oktober 2014. Weitere Informationen:

T 081 851 06 13;

E-Mail: contact@academia-engiadina.ch;

www.academia-engiadina.ch

Weinseminar

Montag, 10. November 2014 von 20 bis 22 Uhr in der Academia Engiadina Teil 1

Montag, 17. November 2014 von 20 bis 22 Uhr in der Academia Engiadina Teil 2

Montag, 24. November 2014 von 20 bis 22 Uhr in der Academia Engiadina Teil 3

Ein weiteres Mal bieten wir in diesem Herbst ein Weinseminar an, welches für Einsteiger wie auch für Fortgeschrittene gleichermaßen interessant ist. Im Vordergrund stehen hauptsächlich praktische Degustationsübungen mit Schwerpunkt Weinbeschreibung und Sensorik, wobei auch theoretisches Wissen über Vinifikation, Sortenkunde und Wein-geographie vermittelt wird. Das Seminar ist so aufgebaut, dass jeder Abend ein in sich abgeschlossenes Thema behandelt.

Kosten: für alle drei Kursabende CHF 180.00.

Anmeldeschluss: Mittwoch, 5. November

2014.

Anmeldung und weitere Informationen: Rolf

Gremlich, T 079 208 44 50;

E-Mail: rolf@bluewin.ch

Seminar: Selbst-, Zeit- und Zielmanagement

Donnerstag, 13. November 2014, 8.30 bis 17 Uhr in der Academia Engiadina

Wir können Zeit nicht managen, aber den Umgang mit ihr.

Inhalt: Selbstanalyse mit dem persolog® Zeitmanagement Profil, moderne Zeitmanagement-Tools nutzen, Komplexität meistern, den richtigen Arbeitsstil für Aufgabenstellungen/Tätigkeitsfelder festlegen, Umgang mit der Informationsflut, Umgang mit Störungen, persönliche Strategien entwickeln, Zeitmanagement der 5. Generation „Shared life balance“ entdecken.

Ziel: Balance zwischen beruflichen und privaten Zielen herstellen, die richtigen Ziele finden, erlernen und Anwenden effizienter Zeitmanagement-Tools.

Kosten: CHF 380.00 inklusiv umfangreicher

Kursunterlagen. Anmeldeschluss: Montag,

3. November 2014. Anmeldung und weitere

Informationen: T 081 851 06 13;

E-Mail: contact@academia-engiadina.ch;

www.academia-engiadina.ch

Workshop: Den eigenen Betrieb richtig vermarkten

Donnerstag, 13. November 2014, 8.30 bis 17 Uhr in der Academia Engiadina

Was braucht es, um mit dem eigenen Betrieb

vom Handwerk über Hotel- und Gastro-

nomie bis hin zur Selbstständigkeit wahr-

genommen zu werden? Wie erreiche und

gewinne ich Kunden und Gäste? In einem

eintägigen Workshop erfahren Sie einfach

und verständlich die wichtigsten Grundlagen

für Ihr Marketing. Anhand vieler Beispiele

aus der Praxis erhalten Sie Anregungen für

den eigenen Betrieb. Der Workshop vermit-

telt pragmatisches Wissen, das sich auf Ihren

Berufsalltag anwenden lässt. Die Teilneh-

menden kennen die wichtigsten Marketing-

grundlagen mit den verschiedenen Diszipl-

inen von Werbung über PR bis hin zu Social

Media. Sie lernen die wichtigsten Schritte

für die Vermarktung des eigenen Betriebs

kennen.

Kosten CHF 270. Anmeldeschluss: Donnerstag,

13. November 2014. Anmeldungen und

weitere Informationen: T 081 851 06 13;

E-Mail: contact@academia-engiadina.ch;

www.academia-engiadina.ch

Engel-Filzkurs

Dienstag, 18. November 2014 und Mittwoch,

19. November 2014 von 19 bis 21.30 Uhr im

Lädeli Inspiraziun



Minch'umaun ho ün'otra ideja da l'aspet dad aungels. In quist cuors fains nus ün aungel cun elas finas fletredas.

Wie sehen Engel denn eigentlich aus? Sind sie rund und klein, wie die barocken Engel, wie wir sie auch aus Kirchen kennen? Oder sind sie transparente Wesen, die kaum zu

fassen sind, elegant und sanft? So unterschiedlich die Menschen sind, so verschieden sind ihre Vorstellungen, die sie von Engeln haben. Den gefilzten Engel, den Sie im Kurs herstellen können, besteht aus einem Holzscheit, sehr fein gefilzten Flügeln und er hält in seinen Händen ein Glas mit einem Teelicht und trägt auf dem Kopf einen feinen schimmernden Ring.

Kurskosten: CHF 80. Materialkosten: CHF 30.
Anmeldung und weitere Informationen:
Cornelia Balz T 078 889 49 14;
E-Mail: cornelia@filzundso.ch

Adventskursprogramm: Kreatives Werken für Kinder und Erwachsene

Flechtenstern: Mittwoch, 19. November 2014 von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun
Zapfenkranz: Donnerstag, 20. November 2014 von 19 bis 22 Uhr im Lädeli Inspiraziun
Adventskranz: Kurs 1 Dienstag, 25. November 2014 von 19 bis 22 Uhr im Lädeli Inspiraziun, Kurs 2 Donnerstag, 26. November 2014 von 19 bis 22 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Anmeldung und weitere Informationen:
Bettina Adank T 081 852 30 30;
www.inspiraziun.ch

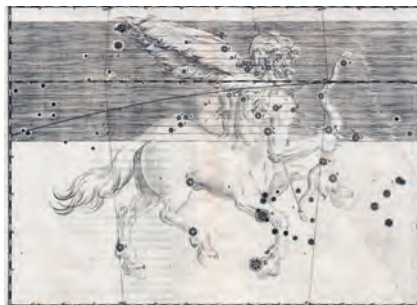
**Engadiner Astronomie-Freunde
Vortrag Engadiner Astronomie-Freunde:
Astronomie und Astrologie – Verbindendes und Trennendes**

Samstag, 22. November 2014 um 20.30 Uhr
in der Sternwarte Academia Engiadina,
Chesa Cotschna



Harry Nussbaumer, bekannter Autor populärwissenschaftlicher Bücher und mitreissender Referent, beschreibt in seinem Vortrag die gemeinsamen Wurzeln von Astronomie und Astrologie in Babylon und Assyrien und schildert dann deren weitere

Entwicklungen im griechisch-ägyptisch-römischen Kulturkreis bis zur heutigen Zeit.



Anschliessend: Astronomische Führung ab ca. 22 Uhr. Am grossen Teleskop zu bewundern: Der Winterhimmel übernimmt den sichtbaren Teil des Himmelsgewölbes. Voraussetzung für die Führung sind wenig Wolken und gutes Wetter, telefonische Auskunft ab 20 Uhr über T 079 689 17 40. Eintritt frei. Kollekte. Informationen: Christine Hübner, T 081 854 39 06; E-Mail: info@engadiner-astrofreunde.ch; www.engadiner-astrofreunde.ch

Philostamm Literaturreunde: Im Bett mit Kant oder das Gefühl von Nichts am frühen Morgen – von Robert Rowland Smith
Mittwoch, 26. November 2014 von 20 bis 22 Uhr im Kunstraum riss

Faun Els/Ellas gugent discussiuns filosoficas davart differentas culturas, tendenzas spiartelas, ledschas morelas etc.? Sun Els/Ellas avierts per otras idejas? Il Philostamm s'inscuntra mincha mais. Infurmaziuns: T 081 852 48 24.

Haben Sie Lust an Meinungs austausch und sind interessiert an philosophischen Diskussionen, an verschiedenen Kulturen und deren geistigen Strömungen, an moralischen Gesetzen, Regeln und deren praktischen Möglichkeiten? Sind Sie offen für andere Meinungen und Ideen? Wenn ja, sind Sie herzlich eingeladen am monatlichen Philostamm-Treffen teilzunehmen.
Weitere Informationen Rolf Gremlich:
T 081 852 48 24

Spielabend der Ludoteca Samedan
Freitag, 28. November 2014, um 20 Uhr in der Bibliothek Samedan/ Bever, Puoz 2
Fessast gugent gös da cumpagnia, ma nun hest ad üngün chi fo part? Vulessast darcho üna vouta viver ils dutschs algords da tia infanzia u simplamaing pruver our ün nouv gö? La Ludoteca da Samedan organisescha trais sairedas da gö aint illas localiteds da la biblioteca. Divers gös gnaron preschantos e per bavrandas e piclan-

das saregia eir pissero. Plaschair, tensiun e giodimaint sun dimena garantieus. A partir da 13 ans sun tuots bainvgnieus. Üngün'annunzcha necessaria, a dumandas respuonda Cornelia Balz, T 078 889 49 14. Bist du ein Fan von Gesellschaftsspielen, aber niemand macht mit? Oder möchtest du die sanften Erinnerungen deiner Jugend aufleben lassen und findest keine Gelegenheit dazu? Wolltest du nicht schon lange ein neues Spiel ausprobieren?

Die Ludoteca Samedan organisiert Spielabende für alle begeisterten Spielerinnen und Spieler. Die Räumlichkeiten der Bibliothek werden für einmal zum Spielzimmer. Die Expertinnen der Ludoteca stellen verschiedene Spiele vor und sorgen auch für das leibliche Wohl. Die Spielabende der Ludoteca versprechen also Spiel, Spass und Spannung. Für alle Personen ab Oberstufenalter. Keine Anmeldung nötig. Weitere Informationen: Cornelia Balz, T 078 889 49 14.

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen
Bis 2. November jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr



Cul nouv proget da La Tuor sto per üna vouta la tuor svesv i'l center. Visitaduras e visitaduors vegnan intimos da ler ils mürs apparaintamaing müts e da sfundrer ill'istorgia. Scien-

zios, students e scholars lavuran insembel ed analyseschan, perscruteschan e dise-gnan. Ed els preparan ils resultats per ün'exposiziun.
Die Tuor steht ganz im Zeichen des aktuellen Projekts: „Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen!“ Wer die Tuor besucht, ist von diesem starken Gebäude im Dorfkern von Samedan fasziniert und möchte mehr über Geschichte und Bauweise erfahren. So wird die Tuor für einmal selbst zum Mittelpunkt. Die Besucherinnen und Besucher sollen dazu angeregt werden, die scheinbar stummen Mauern zu lesen und sinnlich in die Geschichte einzutauchen. Damit dies möglich wird, arbeiten Wissenschaftler des Archäologischen Diensts Graubünden, Studierende der Archäologie und Schülerinnen und Schüler aus Samedan zusammen. Sie analysieren, untersuchen, zeichnen und bereiten dann ihre Ergebnisse auf. Erste

Einblicke in diesen Prozess gibt eine kleine Präsentation während der Sommermonate. Dank verschiedener Aktivitäten und einer Projektwoche, die im Herbst an der Oberstufe der Gemeindeschule Samedan stattfinden wird, kann sich das Wissen weiter verdichten und mündet schliesslich im Dezember 2014 in eine umfassende Ausstellung. Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturm La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelias da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Galerie Palü und Vogel Optik AG

Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr und 14 bis 18.30 Uhr, Via San Bastiaun 2
Grosse Auswahl an Gemälden von Lukas R. Vogel. Weitere Informationen: Galerie Palü und Vogel Optik AG T 081 842 76 36; www.vogel-gp.ch

Promulins Arena – Sportzentrum



Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal

rampcher sur l'indiac a fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polyvalent u sül skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiac bis hin zum Eisstockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/ Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena:

T 081 851 07 47, E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch
Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, info@promulins-restaurant.ch

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr in der Promulins Arena



Düraunt las uras d'avertüra as po ir gratuitamaing culs patins. Scu agüid pels pü pitschens staun a disposiziun uors da glatsch. Der öffentliche Eislauf, sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten.

Die Schlittschuhvermietung ist von Mo-Fr von 10-12 Uhr und 13.30-16 Uhr, Sa/So von 10-16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25-47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre 3 CHF/Paar, ab 18 Jahren 8 CHF/Paar. Eishockeystöcke können für 2 CHF/Stock ebenfalls ausgeliehen werden.

Open Sunday

Sonntag, 30. November 2014 von 13.30 bis 15.30 Uhr in der Mehrzweckhalle

Üna vouta al mais avrins nus duos selas da gimnastica pels iffaunts e giuvenils da l'Engiadina. In l'üna paun ils pitschens rampcher, saglir, struzcher e cuorrer. In l'otra giouvan ils grands ad unihoc, ballapè u ballabasket. La spüerta as drizza a l'eted dad 1 fin 14 ans. Iffaunts fin a 3 ans stögljan gnir accumpagnos d'ün creschieu.

Neu werden in Samedan jeweils 1 Mal im Monat zwei Turnhallen in der Promulins Arena für die Kinder und Jugendlichen im Engadin zum Turnen und Spielen geöffnet sein. Für die „Kleinen“ richten wir eine Turnhalle mit Geräten zum Klettern, Hüpfen, Kriechen, Springen und Laufen ein. Für die „Grossen“ bieten wir in der anderen Turnhalle Unihockey, Fussball oder Basketball an. Das Angebot richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 1 bis 14 Jahren. Kleine Kinder bis 3 Jahre bitte in Begleitung eines Erwachsenen. Eintritt: CHF 8/ Kind, CHF 5/ Kind (Einheimisch). Keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: M. Pinggera T +41 78 748 30 61 oder N. Teutsch T+41 79 232 44 17

Eishockey in der Promulins Arena



Eishockey: EVE Turnier U8

Sonntag, 16. November 2014, um 11 Uhr in der Promulins Arena

Il's gös dals juniors U8 da quist turnier sun per part pü divertaivels cu'ls gös dals creschieus. Il richev da la vendita da tuortas vo a favur da la chascha dals juniors.

Der EHC Samedan organisiert auch in diesem Jahr ein Turnier für die Junioren U8 für diejenigen Vereine, die dem Eissport-Verband Engadin angehören und eine entsprechende Mannschaft stellen können. Die Kinder kämpfen mit viel Einsatz und Engagement um jeden Puck. Das Verfolgen eines Juniorspiels kann teils unterhaltsamer sein als Spiele der Erwachsenen. Für das leibliche Wohl während dem Turnier sorgt der Küchenstand des EHC Samedan dessen Erlös vollumfänglich in die Juniorenkasse fliesst. Ein Besuch lohnt sich.

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei.

Sportliches

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg-, und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh – Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Same-

dan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist.

Wir sind die ideale Schneesportschule für Einsteiger bis Könner. Ob auf Ski, Telemark, Snowboard, Langlauf, Schneeschuh,- oder Skitouren. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Und unsere Angebote zu Ihrem Erlebnis machen. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves. Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann Jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per

E-Mail: karate.engiadina@gmail.com

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag, von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins

In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica

d'autodefaisa fich efficiainta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors da drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.



Krav Maga stammt aus dem Hebräischen und heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag- Tritt- Griff- Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem.

Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet.

Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Montag 18 bis 21 Uhr, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr

Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete

und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembl cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.

Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten:

CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Tanzen

Tanzen für alle

Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats und Schulferien) von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt.

Weitere Informationen: T 079 255 77 66;

www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno

Jeden Donnerstag vom 21. August bis 18. Dezember 2014 von 19 bis 22 Uhr im Gemeindesaal Samedan

Ûn expert muossa pass e figüras da quist sot sensuel da l'Argentina.

Alle, die gerne Tango tanzen und sich in den sinnlichen Tango Argentino eintanzen wollen. Bekannte Schritte und Figuren dieses speziellen Tanzes unter fachkundiger Leitung erlernen. Voraussetzung sind Freude am Tango tanzen und die Bereitschaft Neues zu erlernen.

Eintritt CHF 20 pro Person und Lektion.

Weitere Informationen: Eliane Freund:

T 079 364 93 43; www.tanzensamedan.ch

Salsa für alle

Dienstag, 4. November 2014 von 19.15 bis 20.30 Uhr für Anfänger und von 20.30 bis 21.45 Uhr für Fortgeschrittene in der Aula der Gemeindeschule

Salsa-Animation für alle mit Corina Hösli, Tanzlehrerin Lateintänze. Tanzinteressierte

aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Eintritt CHF 15.

Dienstag, 18. November 2014 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz

Übungsstunde für Salsa. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Schritte üben, ausprobieren. Ohne Tanzlehrer.

Der Eintritt ist frei.

Weitere Informationen:

T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance Tanzlehrer

**Dienstag, 11., und 25. November 2014 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemein-
deschule Samedan**

Ûn magister da sot diploma muossa pass fundamentels e figüras simplas da sots classics.

Mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdancelehrer, werden Grundschritte und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Tango, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen!

Anschliessend können die Tanzschritte im *Tanzen für alle* bis 22.30 Uhr geübt werden. Kosten: 10 Abende pro Person CHF 200, für Clubmitglieder CHF 150.

Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno

**Dienstag, 11., 18., und 25. November 2014 von 20.45 bis 22 Uhr in der Aula der
Gemeindegemeinschaft**

L'expert muossa pass e figüras da sots tradiziunels.

Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Es können Tanzschritte und Figuren zu den Tänzen: Valzer lento, Mazurka, Polka, Walzer, Beguine und Bacchata unter fachkundiger Leitung erlernt werden. Voraussetzungen keine, ausser Freude an der Bewegung zur Musik.

Eintritt CHF 20 pro Person und Lektion.

Weitere Informationen:

Eliane Freund:

T 079 364 93 43;

www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Salsa-Workshop mit Tanzlehrer Omar für Anfänger

Samstag, 22. November 2014 von 10 bis 12.30 Uhr und von 16.30 bis 19 Uhr

Tanzen: Salsa Workshop mit Tanzlehrer Omar für Fortgeschrittene

Samstag, 22. November 2014 von 13.30 bis 16 Uhr und Sonntag, 23. November 2014 von 10 bis 12.30 Uhr

Salsa-Workshop mit dem kubanischen Tanzlehrer Omar Garcia Gonzales. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Anfänger und Fortgeschrittene lernen einfache bis anspruchsvolle Salsa Figuren unter der temperamentvollen Anleitung des kubanischen Tanzlehrers Omar Garcia Gonzales.

Kosten: CHF 100 / CHF 75 für TCSO Mitglieder / CHF 50 Schüler. Anmeldeschluss: 10. November 2014. Anmeldung und weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Yoga – einsteigen, vertiefen, geniessen

Freitag, 14. November 2014 von 19 bis 21.30 Uhr in der Aula der Gemeindegemeinschaft

Samstag, 15. November 2014 von 9 bis 11.30 Uhr in der Sela Puoz

Sonntag, 16. November 2014 von 10 bis 12.30 Uhr in der Sela Puoz

Principiants ed avanzos sun bainvgnieus a quista fin d'eivna cun exercizis da muviment, da trer il fled e da meditaziun.

Achtsam und gezielt bewegen wir unseren Körper in Yogäübungen (Asanas). Wir üben reinigende, aktivierende und ausgleichende Atemübungen und erfahren das stille Sitzen (Meditation). Dabei schulen wir die Sammlung der Gedanken und die Konzentration und praktizieren verschiedene Techniken, die uns lehren das Herz zu öffnen: uns selbst und unseren Mitmenschen gegenüber.

Dieses Wochenende richtet sich an NeueinsteigerInnen sowie bereits Yogapraktizierende. Es können einzelnen Sessions besucht werden. Empfehlenswert ist aber, an allen Session dabei zu sein, da die Stunden aufeinander aufbauen. NeueinsteigerInnen sollten am Freitagabend für den Einstieg dabei sein. Anmeldeschluss Donnerstag, 30. Oktober 2014. Anmeldung und weitere Informationen: M 079 272 11 76 oder E-Mail: evelynhunger@bluemail.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'e-

lavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainee C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Wasserpfad

Quist percurs stabel davart il tema „Vita in e sper l'ova“ consista da 12 tevlas in culur, installadas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel.

Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün eveniment nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artiscuana.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz,

T 081 852 16 13;

E-Mail: cornelia@filzundso.ch

FIMO-Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli
Inspiražiun

*Cun simplas üsaglias modeler clinöz strava-
gant ed otras bellas robas: FIMO es üna
massa da modeler fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse,
aus der man mit einfachen Werkzeugen zau-
berhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit
schönen Mustern und andere tollen Sachen
modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus
anstecken...

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank,
T 081 852 30 30;
E-Mail: bettina@creadank.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da
l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot
es ün dals pü impreschiunants evenimaints
cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche
Gletscher, abweisende Felswände, aber
auch glasklare Seen, fantastische Wälder
und ein einmaliges Licht – das ist das En-
gadin mit seinen Seiten- und Nachbar-
tälern. Diese landschaftlichen Perlen aus
der Luft zu bewundern gehört wohl zum
Schönsten, was es in dieser Region zu erle-
ben gibt. Weitere Informationen: Heli Ber-
nina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter,
T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis
20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis
20.30 Uhr

*Il bagn minerel & Spa da Samedan as re-
chatta sülla piazza principela i'l center
istoric da Samedan. El es il prüm bagn
minerel vertical da la Svizra, construieu
in möd extraordinari dals architects Miller
& Maranta. Scu in ün labirint da mun-
tagna traversa il claint divers bagns e
locals, minchün cun ün'atmosfera diffe-
renta e mistica, creeda da glüsch, culur e
perspectiva. Sur trais plauns as riva finel-
maing tal bagn aviert, directamaing suot
il clucher, cun bellischma vista da las mu-
ntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna
funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwi-
schen Himmel und Erde, Kirche und Ber-
gen. Lassen Sie sich von der einmalig
mystischen Stimmung in eine andere Welt
entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan
liegt mitten im historischen Dorfkern von
Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz

und angebaut an die denkmalgeschützte
Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad
der Schweiz und lebt neben der vertika-
len Anordnung der verschiedenen Bäder
vor allem durch die einmalige Architektur
von Miller & Maranta. Das Baderlebnis-
erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse
bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad
direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die
Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser
aus der eigenen Quelle, welches direkt un-
ter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen
wird. Weitere Informationen:

T 081 851 19 19;
www.mineralbad-samedan.ch

Samedan Aktuell



Samedan aktuell
11. Oktober – 19. Oktober 2014

Wochentag	11. Oktober 2014	12. Oktober 2014	13. Oktober 2014
Samstag, 11. Oktober 2014	10.00-16.00 Malheur mit Regina Spiess: Kurs 2 Für Anfänger und Geübte Palazzo Myranus T +41 81 852 10 80; info@palazzomyranus.ch Bücher: So, 12.10., 18.10., 16.10./14. Kurskosten CHF 450.00	10.00-16.00 Malheur mit Regina Spiess: Kurs 2 Für Anfänger und Geübte Palazzo Myranus T +41 81 852 10 80; info@palazzomyranus.ch Bücher: So, 12.10., 18.10., 16.10./14. Kurskosten CHF 450.00	10.00-16.00 Malheur mit Regina Spiess: Kurs 2 Für Anfänger und Geübte Palazzo Myranus T +41 81 852 10 80; info@palazzomyranus.ch Bücher: So, 12.10., 18.10., 16.10./14. Kurskosten CHF 450.00
Sonntag, 16. Oktober 2014	10.00-16.00 Malheur mit Regina Spiess: Kurs 2 Für Anfänger und Geübte Palazzo Myranus T +41 81 852 10 80; info@palazzomyranus.ch Bücher: So, 12.10., 18.10., 16.10./14. Kurskosten CHF 450.00	10.00-16.00 Malheur mit Regina Spiess: Kurs 2 Für Anfänger und Geübte Palazzo Myranus T +41 81 852 10 80; info@palazzomyranus.ch Bücher: So, 12.10., 18.10., 16.10./14. Kurskosten CHF 450.00	10.00-16.00 Malheur mit Regina Spiess: Kurs 2 Für Anfänger und Geübte Palazzo Myranus T +41 81 852 10 80; info@palazzomyranus.ch Bücher: So, 12.10., 18.10., 16.10./14. Kurskosten CHF 450.00
Montag, 13. Oktober 2014	19.30-21.30 Schnupperkurs: Raw Mago Zwischentafel Anmeldung: j.margutti@bluewin.ch oder T +41 79 357 60 58 kompatibel: Kungshäuser Klub Maga Kurs: CHF 260.00; Trainingsbacht & Trinken sind mitzubringen	19.30-21.30 Schnupperkurs: Raw Mago Zwischentafel Anmeldung: j.margutti@bluewin.ch oder T +41 79 357 60 58 kompatibel: Kungshäuser Klub Maga Kurs: CHF 260.00; Trainingsbacht & Trinken sind mitzubringen	19.30-21.30 Schnupperkurs: Raw Mago Zwischentafel Anmeldung: j.margutti@bluewin.ch oder T +41 79 357 60 58 kompatibel: Kungshäuser Klub Maga Kurs: CHF 260.00; Trainingsbacht & Trinken sind mitzubringen
Dienstag, 14. Oktober 2014	19.30-21.30 Schnupperkurs: Raw Mago Zwischentafel Anmeldung: j.margutti@bluewin.ch oder T +41 79 357 60 58 kompatibel: Kungshäuser Klub Maga Kurs: CHF 260.00; Trainingsbacht & Trinken sind mitzubringen	19.30-21.30 Schnupperkurs: Raw Mago Zwischentafel Anmeldung: j.margutti@bluewin.ch oder T +41 79 357 60 58 kompatibel: Kungshäuser Klub Maga Kurs: CHF 260.00; Trainingsbacht & Trinken sind mitzubringen	19.30-21.30 Schnupperkurs: Raw Mago Zwischentafel Anmeldung: j.margutti@bluewin.ch oder T +41 79 357 60 58 kompatibel: Kungshäuser Klub Maga Kurs: CHF 260.00; Trainingsbacht & Trinken sind mitzubringen

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün
sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir
per e-mail.*

Unser Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche
Veranstaltungen von Samedan und erscheint
wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zu-
sätzlich an alle Interessierten per Mail zuge-
sandt. Falls auch Sie in unserem Mailvertei-
ler aufgenommen werden möchten, können
Sie sich gerne an die Samedan Tourist In-
formation wenden, T 081 851 00 60; E-Mail:
samedan@estm.ch